

**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**

за топљене масти, које нису намењене за исхрану људи, већ за исхрану животиња, намењене за увоз у или транзит кроз ⁽²⁾ Републику Србију

HEALTH CERTIFICATE

For rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the Republic of Serbia

ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla tłuszczów wytopionych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi do wykorzystania jako materiał paszowy, na potrzeby wysyłki do Republiki Serbii lub przewozu tranzytowego przez jej terytorium⁽²⁾

ДРЖАВА/COUNTRY/KRAJ

Ветеринарско уверење за РС/ Veterinary certificate to RS/ Świadcetwo weterynaryjne do Serbii

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/ Part I: Details of dispatched consignment/ Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Пошиљалац /Consignor/ Nadawca Име/ Name/ Nazwa Адреса / Address/ Adres Тел.број/ Tel.No/ Nr tel.		I.2. Серијски број сертификата Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.	
			I.3.Централни Надлежни орган / Central Competent Authority/ Właściwa władza centralna			
			I.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority/ Właściwa władza lokalna			
	I.5. Прималац/ Consignee/ Odbiorca Име/ Name/ Nazwa Адреса/ Address/ Adres Поштански код/ Postal code/ Kod pocztowy Тел.број/ Tel.No / Nr tel.		I.6. Особа одговорна за пошиљку у РС/ Person responsible for the consignment in RS/ Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Serbii Име /Name/ Nazwa Адреса / Address / Adres Поштански код/ Postal code/ Kod pocztowy Тел.број/ Tel.No/ Nr tel.			
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Kraj pochodzenia ИСО код/ ISO code/ Kod ISO		I.8 Регион порекла/ Region of origin/ Region pochodzenia Код/ Code/ Kod		I.9Земља одредишта/ Country of destination/ Kraj przeznaczenia ИСО код/ ISO code/ Kod ISO	
					I.10.Регион одредишта/ Region of destination/ Region przeznaczenia Код/ Code/ Kod	
	I.11. Место порекла/ Place of origin/ Miejsce pochodzenia Назив/ Name/ Nazwa Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Адреса/ Address / Adres Назив/ Name/ Nazwa Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Назив/ Name/ Nazwa Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Адреса/ Address / Adres		I.12. Место одредишта/ Place of destination/ Miejsce przeznaczenia Назив/ Name/ Nazwa Царински магацин/ Custom warehouse/ Skład celny <input type="checkbox"/> Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Адреса / Address/ Adres Поштански код/ Postal code/ Kod pocztowy			
	I.13. Место утовара/ Place of loading/ Miejsce załadunku		I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ Data wysyłki			

I.15.Транспортно средство/ <i>Means of transport/ Środek transportu</i>		I.16 Улазни гранични прелаз у RS/ <i>Entry BIP in RS/ Punkt kontroli granicznej na granicy Serbii</i>	
Авион/ <i>Aeroplane/ Samolot</i> <input type="checkbox"/> Брод/ <i>Ship/ Statek</i> <input type="checkbox"/>			
Железнички вагон/ <i>Railway wagon/ Wagon kolejowy</i> <input type="checkbox"/>		I.17. Број(еви) CITES/ <i>No(s) of CITES/ Numer(y) CITES</i>	
Камион/ <i>Road vehicle/ Pojazd drogowy</i> <input type="checkbox"/>			
Друго/ <i>Other/ Inne</i> <input type="checkbox"/>			
Идентификација/ <i>Identification/ Oznakowanie</i>			
Ознаке са докумената/ <i>Documentary references/ Dokumenty towarzyszące</i>			
I.18. Опис робе/ <i>Description of commodity/ Opis przesyłki</i>		I.19.Код робе(ЦКкод)/ <i>Commodity code (HS code)/ Kod towaru (kod HS)</i>	
			I.20. Количина/ <i>Quantity/ Ilość</i>
I.21.Температура производа/ <i>Temperature of product/ Temperatura produktu</i>		I.22. Број пакета/ <i>Number of packages / Liczba opakowań</i>	
Просторије/ <i>Ambient /Otoczenia</i> <input type="checkbox"/> Расхлађено/ <i>Chilled/ Schłodzony</i> <input type="checkbox"/>			
Замрзнуто/ <i>Frozen / Zamrożony</i> <input type="checkbox"/>			
I.23. Број блombe/ Контејнер број: / <i>Seal/Container№:/ Numer kontenera/plomby:</i>		I.24. Начин паковања/ <i>Type of packaging/ Rodzaj opakowania</i>	
I.25. Роба одобрена за/ <i>Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu</i>			
Храну за животиње/ <i>Animal feedingstuff/ Pasza dla zwierząt</i> <input type="checkbox"/> Техничку употребу/ <i>Technical use/ Użycia technicznego</i> <input type="checkbox"/>			
I.26.Транзит за трећу земљу кроз РС/ <i>For transit to third country vis-a-vis RS/ Tranzyt przez Serbię do państwa trzeciego</i> <input type="checkbox"/>		I.27. За увоз или пријем у РС / <i>For import or admission into RS/ Przywóz lub dopuszczenie na terytorium Republiki Serbii</i> <input type="checkbox"/>	
Трећа земља / <i>3rd country / Państwo trzecie</i>			
ИСО код/ <i>ISO code / Kod ISO</i>			
I.28. Идентификација робе / <i>Identification of the commodities / Oznakowanie towaru</i>			
Врста / <i>Species /Gatunek</i>		Врста робе/ <i>Nature of commodity/Rodzaj towaru</i>	
(Научно име)/(<i>Scientific name</i>)/ <i>Nazwa naukowa</i>			
Одобрени број објекта/ <i>Approval number of establishments /Numer zatwierdzenia zakładu</i>			
Производни објекат/ <i>Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny</i>			
Број паковања/ <i>Number of packages/ Liczba opakowań</i>			
Нето маса / <i>Net weight/Waga netto</i>		Број серије/ <i>Batch number/Numer partii</i>	

Део II: Уверење/ Part II: Certification/ Часть II : Поświadczenie

За топљене масти, које нису намењене за исхрану људи, већ за исхрану животиња / Rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material / **Tłuszcze wytopione nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi do wykorzystania jako materiał paszowy**

ДРЖАВА/COUNTRY/KRAJ

II. Информација о здрављу / Health information / Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(2) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије односно еквивалентно прописима ЕУ;] / <i>and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with RS legislation or equivalence EU regulations;] /</i> ораз/lub [- крв животиња, које не показују никакве болести које се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије односно еквивалентно прописима ЕУ;]</p>		
<p>(2) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] / <i>and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] /</i> ораз/lub [- продукти убочне производње животиња добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]</p>		
<p>(2) и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / <i>and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] /</i> ораз/lub [- продукти производње животиња добијених производњом производа намењених за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]</p>		
<p>(2) и/или [- хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / <i>and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] /</i> ораз/lub [- карма за животиње или пасе за животиње које садрже производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]</p>		
<p>(2) и/или [- крв, постељина, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;] / <i>and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] /</i> ораз/lub [- крв, постељина, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]</p>		
<p>(2) и/или [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] / <i>and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] /</i> ораз/lub [- животиње водних животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]</p>		
<p>(2) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;] / <i>and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] /</i> ораз/lub [- продукти убочне производње животиња добијених производњом производа намењених за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]</p>		
<p>(2) и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње: (i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, (ii) следеће добијеног од копнених животиња: — споредне производе инкубаторских станица, — јаја, — споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, (iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;] / <i>and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) the following originating from terrestrial animals: — hatchery by-products, — eggs, — egg by-products, including egg shells, (iii) day-old chicks killed for commercial reasons;] /</i> ораз/lub [- материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње: (i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, (ii) материје које потичу од копнених животиња: — споредне производе инкубаторских станица, — јаја, — јајне производе укључујући и љуске од јаја, (iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;]</p>		
<p>II.5⁽²⁾ или [- у случају материјала пореклом од свиња, који долази из земље или дела територије који је слободан од слинавке и шапа у претходна 24 месеца и слободан од класичне куге свиња у претходних 12 месеци;] / <i>either [- in the case of material of porcine origin, come from a country or part of a territory free from foot-and-mouth disease for the previous 24 months and free from classical swine fever and African swine fever for the previous 12 months;] /</i> [- у случају материјала пореклом од свиња, који долази из земље или дела територије који је слободан од слинавке и шапа у претходна 24 месеца и слободан од класичне куге свиња у претходних 12 месеци;]</p>		

За топљене масти, које нису намењене за исхрану људи, већ за исхрану животиња / *Rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material* / **Tłuszcze wytopione nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi do wykorzystania jako materiał paszowy**

ДРЖАВА/ COUNTRY/KRAJ

II. Информација о здрављу / <i>Health information</i> / Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / <i>Numer referencyjny świadectwa</i>	II.b.
<p>(2) или [- у случају материјала пореклом од живине, који долази из земље или дела територије који је слободан од атипичне куге живине и птичјег грипа у претходних 6 месеци;] <i>and/or</i> [- <i>in the case of material of poultry origin, come from a country or part of a territory free from Newcastle disease and avian influenza for the previous 6 months;</i>]</p> <p>ораз/луб [- у случају материјала пореклом од дробу пореклом из државе или дела територије државе слободан од ризика од новог грипа птица у периоду од претходних 6 месеци;</p> <p>(2) и/ или [-у случају материјала пореклом од преживара, који потиче из земље или дела територије који је слободан од слинавке и шапа у претходна 24 месеца и слободан од говеђе куге у претходних 12 месеци;] / <i>and/or</i> [- <i>in the case of material of ruminant origin, come from a country or part of a territory free from foot-and-mouth disease for the previous 24 months and free from rinderpest for the previous 12 months;</i>]</p> <p>ораз/луб [- у случају материјала пореклом од преживача пореклом из државе или дела територије државе слободан од прерица у периоду од претходних 24 месеца и слободан од кривокрвности у периоду од претходних 12 месеци;</p> <p>(2) и/ или [- ако је долазило до избијања једне од горе поменутих болести у току горе поменутог периода, и ако су топљене масноће добијене од пријемчивих врста, изложене су термичкој обради од најмање 70 °C у току 30 минута или најмање 90 °C у току најмање 15 минута, и детаљи критичних контролних тачака снимају се и чувају тако да власник, оператор или њихов представник, и ако је потребно надлежни орган могу пратити рад погона; информација мора садржати величину партикула, критичну температуру и ако је потребно, апсолутно време, профил притиска, степен довођења сировина и степен рециклирања сировина.] <i>and/or</i> [- <i>where there has been an outbreak of one of the abovementioned diseases during the relevant period mentioned above, and where the rendered fats are derived from a susceptible species, have been subjected to a heat treatment for at least 70 °C for 30 minutes or at least 90 °C for at least 15 minutes, / and details of the critical control points are recorded and maintained so that the owner, operator or their representative and, as necessary, the competent authority can monitor the operation of the plant; the information must include the particle size, critical temperature and, as appropriate, the absolute time, pressure profile, raw material feed rate and fat recycling rate;</i>]</p> <p>ораз/луб [- у случају кад се јави случај једне од горе поменутих болести, о којима се говори изнад, и кад се масноће добијају из пријемчивих врста, изложене су термичкој обради од најмање 70 °C у току 30 минута или најмање 90 °C у току најмање 15 минута, и детаљи критичних контролних тачака снимају се и чувају тако да власник, оператор или њихов представник, и ако је потребно надлежни орган могу пратити рад погона; информација мора садржати величину партикула, критичну температуру и ако је потребно, апсолутно време, профил притиска, степен довођења сировина и степен рециклирања сировина.]</p> <p>II.6 уколико потиче од преживара, пречишћена је на такав начин да максимални ниво укупних нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15 % нето масе; / <i>if derived from ruminant animals were purified in such way that the maximum levels of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;</i> / једино у случају кад се јави случај једне од горе поменутих болести, о којима се говори изнад, и кад се масноће добијају из пријемчивих врста, изложене су термичкој обради од најмање 70 °C у току 30 минута или најмање 90 °C у току најмање 15 минута, и детаљи критичних контролних тачака снимају се и чувају тако да власник, оператор или њихов представник, и ако је потребно надлежни орган могу пратити рад погона; информација мора садржати величину партикула, критичну температуру и ако је потребно, апсолутно време, профил притиска, степен довођења сировина и степен рециклирања сировина.]</p> <p>II.7 топљене масноће / <i>the rendered fats</i> / тлсзче wytopione</p> <p>(a) прерађене су у складу са Анексом X, Поглавље II, Одељак 3, Уредбе (ЕУ) бр.142/2011, или обрада у складу са Одељком XII, Анекса III, Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004 у циљу уништавања патогених агенаса; и / <i>have been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, or treatment in accordance with Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, in order to kill pathogenic agents; and /</i> застали поддати преради у складу са захтевима одељка II одељак 3 додатка X до одлуке (ЕУ) бр.142/2011 или преради у складу са одељком XII додатка III до одлуке (ЕЗ) бр.853/2004 у циљу уништавања патогених агенаса; и</p> <p>(2) или [(б) паковане су у нове контејнере или у контејнере који су ако је потребно били омишљени и дезинфиковани ради спречавања контаминације, и предузете су све мере за спречавање њихове контаминације;] / <i>either</i> [(b) <i>are packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination, and all precautions taken to prevent their contamination;</i>]</p> <p>[(b) застали паковане у нове контејнере или у контејнере, које застали очисти и у складу са захтевима за дезинфекцију у циљу спречавања контаминације, и</p> <p>(2) или [(б) ако се ради о транспорту без амбалаже, цеви, пумпе, танкови и сви други контејнери или транспортне цистерне, који се користе за превоз производа од производног објекта или директно до бродови или до танкова на обали или директно у објекат су прегледани и очишћени пре употребе;] <i>or</i> [(b) <i>where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been checked under the responsibility of the competent authority and found to be clean before use;</i>]</p> <p><i>and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';</i> albo [(b) у случају кад се јави случај једне од горе поменутих болести, о којима се говори изнад, и кад се масноће добијају из пријемчивих врста, изложене су термичкој обради од најмање 70 °C у току 30 минута или најмање 90 °C у току најмање 15 минута, и детаљи критичних контролних тачака снимају се и чувају тако да власник, оператор или њихов представник, и ако је потребно надлежни орган могу пратити рад погона; информација мора садржати величину партикула, критичну температуру и ако је потребно, апсолутно време, профил притиска, степен довођења сировина и степен рециклирања сировина.]</p> <p>ораз опатрене етикетом са информацијом "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ";</p> <p>(2) II.8. горе описане топљене масноће: / <i>the rendered fats describe above/</i> тлсзче wytopione описане изнад:</p> <p>(2) или/ <i>either</i> [добијени су од преживара осим говеда, оваца и коза / <i>is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals/</i> породице од других преживача из осим говеда, оваца и коза.]</p> <p>(2) или/ <i>or/</i> albo [добијени су од говеда, оваца или коза, и не садрже и нису добијени од / <i>is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/</i> породице од говеда, оваца и коза и не садрже и нису добијени од:</p> <p>(2) или/ <i>either</i> [материјала пореклом од говеда, оваца, коза, осим оних који су добијени од животиња рођених, непрекидно узгајаних и заклањаних у земљи или региону који је класификован као регион са занемарљивим ТСЕ ризиком у складу са Одлуком 2007/453/EK/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.] материјала говеда, оваца, коза, осим оних који су добијени од животиња рођених, непрекидно узгајаних и заклањаних у земљи или региону који је класификован као регион са занемарљивим ТСЕ ризиком у складу са Одлуком 2007/453/EK/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]</p>		

(²) или/ *or/albo* [(а) специфичног ризичног материјала који је дефинисан у тачки 1 Анекса V Регулative (ЕК) 999/2001 Европског Парламента и Савета односно еквивалентним прописима у Републици Србији/ *specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia/* **материјалу специјалног ризика, о којем мовa в пкт. 1 зајачнника V до розпорзaдзения Парламенту Европскогo и Рaды (WE) нr 999/2001 луб рoвнoвaжнoм устaвoдaвствиe вeтeринaрнoм oбoв'язујaчeм в Rепубликe Србији;**

(b) мeхaнoчкo сeпaрисaнoг мeсa дoбијeнoг oд кoстију гoвeдa, oвaцa или кoзa, oсим oд живoтин'а кoјe сy рoђeнe, нeпрeкиднo узгajанe и зaклaнe у зeмљи или рeгиoну кoји јe клaсификoвaн кao рeгиoн сa зaнeмaрљивим TCE ризикoм у склaду сa Oдлукoм 2007/453/EZ у кoјoј нијe билo дoмaћих случajевa TCE-a/*mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC, in which there has been no indigenous BSE case/* **мeхaнoчкo oдкoстнoнoгo м'ис'а бyдлa, oвeц луб кoз, з в'ятк'иeм зв'иeрзaт, кoтoрe урoдзилe с'иe, б'ылe нeпрeзeрвaниe хoдoвaнe и зoстaлe пoддaнe убoјoви в пaњствиe луб рeгиoнe склaсификoвaнeм згoднe з дeц'яз'јa Кoмис'и 2007/453/WE јaкo пaњствo луб рeгиoн o зникoмy ризикy в'стeпoвaниa BSE, в кoтoрым нe oднoтoвaнo жaднeгo рoдзимeгo пр'ипaдкy BSE;**

(с)спoрeдни прoизвoди живoтин'скoг пoрeклa или прoизвoди дoбијeни oд гoвeдa, oвaцa и кoзa кoјe сy убијeнe, нaкoн oмaмљивaњa и рaзaрaњa ткивa цeнтрaлнoг нeрвнoг систeмa пoмoћу инструмeнтa у oбликy дугaчкe шипкe увучeнe у крaнијaлну шупљинy или убр'изгaвaњeм гaсa у крaнијaлну шупљинy, oсим oсим oд живoтин'а кoјe сy рoђeнe, нeпрeкиднo узгajанe и зaклaнe у зeмљи или рeгиoну кoји јe клaсификoвaн кao рeгиoн сa зaнeмaрљивим TCE ризикoм у склaду сa Oдлукoм 2007/453/EZ. /*animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC/* **прoдуктoв убoчнoх пoхoдзeниa зв'иeрзeгo луб прoдуктoв пoхoднoх узгajaнoх з бyдлa, oвeц луб кoз, кoтoрe зoстaлe ушм'иeрcoнe пo oглoсзeниу пoпрeз ушкoдзeниe ткaнки oсрoдкoвeгo уклaдy нeрвoвeгo зa пoмoц'у в'длужoнeгo нaрз'дз'я в ксзтaлц'иe прeтa в'рoвoдзoнeгo дo јaмy чзaсзк'и, з в'ятк'иeм зв'иeрзaт, кoтoрe урoдзилe с'иe, б'ылe нeпрeзeрвaниe хoдoвaнe и зoстaлe пoддaнe убoјoви в пaњствиe луб рeгиoнe склaсификoвaнeм згoднe з дeц'яз'јa 2007/453/WE јaкo пaњствo луб рeгиoн o зникoмy ризикy в'стeпoвaниa BSE.]]]**

II.9. гoрe oписaнe тoпл'енe мaснoћe:/ *the rendered fats describe above/* **тл'сзчe в'тoпoнe oписaнe пoв'яз'еј:**

(²) или/ *either* [нe сaдрж'и млeкo нити прoизвoдe oд млeкa пoрeклoм oд oвaцa и кoзa или нијe нaмeњeн зa исхрaну фaрмски узгajaних живoтин'а, oсим крзнaшицa/ *does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals/* **ниe зaв'иeрjа млeкa aни прoдуктoв млeчнoх пoхoдз'ач'иx oд oвeц'и кoз'и aни нe с'а прeзнaчeнe нa пaс'у длa зв'иeрзaт гoспoдaрских ин'иx н'из зв'иeрз'тa ф'утeркoвe.]**

(²) или/ *or/albo* [сaдрж'и млeкo и прoизвoдe oд млeкa пoрeклoм oд oвaцa и кoзa и нaмeњeн јe зa исхрaну фaрмских живoтин'а, oсим крзнaшицa, и млeкo или прoизвoдe oд млeкa:/*contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products/* **зaв'иeрjа млeкo луб прoдуктy млeчнe пoхoдз'ач'e oд oвeц луб кoз'и с'а прeзнaчeнe нa пaс'у длa зв'иeрзaт гoспoдaрских ин'иx н'из зв'иeрз'тa ф'утeркoвe, a тo млeкo луб тe прoдуктy млeчнe;**

- (a) пoтичу oд oвaцa и кoзa кoјe сy нeпрeкиднo oд рoђeњa држaнe у зeмљи у кoјoј сy испуњeни слeдeћи услoви:/*are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled/* **пoхoдз'а oд кoз'и и oвeц, кoтoрe б'ылe oд урoдзeниa нeпрeзeрвaниe утр'изм'ивaнe в пaњствиe, гд'иe спeлнoнe с'а нaстeп'ујaч'e в'рoв'иц'и:**
- (i)случajеви клaсичнoг скрeпијa сe oбaвeзнo пријaвљујy/*classical scrapie is compulsorily notifiable/* **тр'е'сaвкa клaсичнa пoдлeгa oбoв'язкoви зглaзaн'а;**
- (ii) зa клaсични скрeпи пoстoји систeм зa oбaвeштaвaњe, нaдзoр и мoнитoринг/*an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie/* **ур'учoмoнo систeм рoзпoвсзeчн'иa ин'oрмaц'и, нaдзoрy и мoнитoрoвaниa тр'е'сaвк'и клaсичнeј;**
- (iii) у случajу сyмњe нa TCE или пoтврдe клaсичнoг скрeпијa, нa гaздинствимa сa oвцaмa и кoзaмa сe примeњујy службeнa oгрaничeњa/*official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie/* **в стoсункy дo гoспoдaрств утр'изм'ивaч'иx oвeц луб кoз'и стoсujе с'иe урeдoвe oгрaничeн'иa в пр'ипaдкy пoдeјрзeниa oбeцнoс'и TSE луб пoтвeрдзeниa oбeцнoс'и тр'е'сaвк'и клaсичнeј;**
- (iv) oвцe и кoзe oбoлeлe oд клaсичнoг скрeпијa сe убијajу и уништaвajy/*ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed/* **oвeц и кoз'и зaкaзoнe тр'е'сaвк'а клaсичн'а пoдлeгajа ушм'иeрceниy и зникзeниy;**
- (v) исхрaнa oвaцa и кoзa сa мeснo кoштaним брaшнoм или чвaрцимa, кaкo јe дeфинисaнo Здрaвствeним кoдoм зa кoпнeнe живoтин'е Свeтскe здрaвствeнe oргaнизaц'ијe зa зaштиту здрaвљa живoтин'ас (WOAH) a кoји сy пoрeклoм oд гoвeдa сe зaбрaњујe и зaбрaнa сe oднoси нa цeлу зeмљу у пeриoду oд нajмaњe сeдaм гoдинa /*the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years/* **oд co нajмн'иe с'иeдм'иу лaт в цeлy пaњствиe oбoв'язujе и јeст ск'утeчн'иe eгзeквoвaнy зaкaз скaрм'иaниa oвeц и кoз'и м'а'зк'а м'ис'нo-кoстн'а луб сквaркaми пoхoдз'ач'ими oд прeж'увaч'и, здeфинoвaними в Кoдeкс'иe Здрoв'иa Зв'иeрзaт Л'а'дoв'иx Св'иaтoвeј Oргaнизaц'ијe Здрoв'иa Зв'иeрзaт (WOAH);**
- (b) пoтичу сa гaздинствa нa кoјимa нијe билo звaничних зaбрaнa збoг сyмњe нa TCE/ *originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE/* **пoхoдз'а з гoспoдaрств, в кoтoрых нe в'рoвoдзoнo ур'е'дoв'иx oгрaничeњe зe в'згл'eдy нa пoдeјрзeниe oбeцнoс'и TSE;**
- (c) пoтичу сa гaздинствa гдe нијe билo дијагнoстикoвaнo случajевa клaсичнoг скрeпијa у пeриoду oд нajмaњe сeдaм гoдинa или сy нaкoн пoтвeрдe случajа клaсичнoг скрeпијa/*originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie/* **пoхoдз'а з гoспoдaрств, в кoтoрых в ц'иaгу пр'изнajмн'иe с'иeдм'иу пoпрeдз'ајaч'иx лaт нe здиaгнoзoвaнo жaднeгo пр'ипaдкy тр'е'сaвк'и клaсичнeј луб в кoтoрых, в нaстeп'ств'иe пoтвeрдзeниa пр'ипaдкy тр'е'сaвк'и кaлсичнeј;**

(²) или/ *either* [свe oвцe и кoзe сa гaздинствa сy убијeнe и уништeнe или зaклaнe oсим приплoдних oвнoвa гeнoтипa ARR/ARR, приплoдних oвaцa кoјe нoсe нajмaњe јeдaн aлeл ARR и ни јeдaн aлeл VRQ и д'ругих oвaцa кoјe нoсe нajмaњe јeдaн aлeл ARR /*all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele/* **вс'и'тк'иe oвeц и кoз'и в гoспoдaрств'и зoстaлe ушм'иeрcoнe и зникзeнe луб пoддaнe убoјoви, з в'ятк'иeм тр'и'кoв хoдoвлaн'иx пoс'иaдajач'иx гeнoт'ип ARR/RR, oвeц хoдoвлaн'иx пoс'иaдajач'иx co нajмн'иe јeдeн aлeл ARR и нeпoс'иaдajач'иx жaднeгo aлeлy VRQ и ин'иx oвeц пoс'иaдajач'иx co нajмн'иe јeдeн aлeл ARR;]**

ДРЖАВА/COUNTRY/KRAJ

II. Информација о здрављу / Health information / Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
---	--	-------

(²) или/ *or/* **albo** [све животиње са потврђеним случајем класичног скрепија су убијене или уништене и на газдинству се најмање две године од датума потврђивања последњег случаја класичног скрепија се примењивало појачано праћење ТСЕ-а, укључујући и тестирање на присутност ТСЕ-а са негативним резултатима у складу са лабораторијским методама утврђеним у Поглављу Ц тачки 3.2. Уредбе (ЕК) бр.999/2001 код свих животиња наведених у наставку и старијих од 18 месеци, осим оваца генотипа APP/APP/*all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype/* **wszystkie zwierzęta, u których potwierdzono trzęsawkę klasyczną, poddano uśmierceniu i zniszczeniu, a gospodarstwo było przez okres przynajmniej dwóch lat od dnia potwierdzenia ostatniego przypadku trzęsawki klasycznej poddane intensywnemu monitorowaniu TSE, w tym badaniom na obecność TSE z wyjątkiem negatywnym zgodnym z metodami laboratoryjnymi określonymi w rozdziale C pkt. 3.2 załącznika X do rozporządzenia (WE) nr 999/2001, w odniesieniu do wszystkich niżej wymienionych zwierząt powyżej 18 miesięcy życia oprócz owiec o genotypie ARR/ARR:**

-животиња које су биле заклане за исхрану људи;/ *animals which have been slaughtered for human consumption; and/* **zwierzęta poddane ubojowi w celu spożycia przez ludzi; oraz**

-животиња које су угинуле или биле убијене на газдинству али нису убијене у циљу искорењивања болести/ *animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign/* **zwierzęta, które padły lub zostały uśmiercone w gospodarstwie, ale których nie uśmiercono w ramach kampanii zwalczania choroby.]]**

Напомена /*Notes/* **Uwagi**

Део I/ *Part I/* **Част I**

– Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ *Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./* **Rubryka I.6: Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Republice Serbii: wypełnienie rubryki jest wymagane jedynie w przypadku świadectwa dla towaru tranzytowego; rubryka może zostać wypełniona w przypadku towaru importowego.**

– Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ *Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./* **Rubryka I.12: Miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.**

– Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./ *Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./* **Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwę (statek) należy podać informacje w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.**

– Рубрика I.19: употреби одговарајући HS код: 15.02; 15.03; 15.04; 15.06; 15.16.10; 15.17 или 15.18./ *Box reference I.19: use the appropriate HS code: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18./* **Rubryka I.19: Podać właściwy kod Zharmonizowanego Systemu (HS) Światowej Organizacji Celnej: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 lub 15.18**

– Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво)./ *Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./* **Rubryka I.23: W przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**

– Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња./ *Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. /* **Rubryka I.25: Użycie techniczne: wszelkie użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**

– Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. / *Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./* **Rubryka I.26 i I.27: wypełnić zależnie od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe, czy przywozowe.**

– Рубрика I.28: производни објекат: унети име и одобрени број објекта за обраду/препаду./ *Box reference I.28: manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment./* **Rubryka I.28 zakład produkcyjny: podać numer rejestracyjny zakładu obróbki/ przetwórczego.**

Део II / *Part II/* **Част II**

(^{1a}) СГ бр.300, 14.11.2009, стр. 1/ *OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. /* **Dz. U. L 300 z 14.11.2009, s. 1**

(^{1b}) СГ бр.54, 26.2.2011., стр. 1/ *OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. /* **Dz. U. L .54 z 26.2.2011, s. 1**

(²) Непотребно прецртати. / *Delete as appropriate./* **Niepotrzebne skreślić.**

– Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу./ *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./* **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku.**

– Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републику Србију: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./ *Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./* **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii: niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

За топлѐне масти, које нису намењене за исхрану људи, већ за исхрану животиња / *Rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material* / **Tłuszcze wytopione nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi do wykorzystania jako material paszowy**

ДРЖАВА/COUNTRY/KRAJ

II. Информација о здрављу / Health information / Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
---	--	-------

Званични ветеринар/Званични инспектор/ *Official veterinarian/Official inspector* / **Urzędowy lekarz weterynarii/Urzędowy inspektor**

Име(великим словима)/ *Name (in capitals)* /
Imię i nazwisko (wielkimi literami)

Квалификација и звање/ *Qualification and title* / **Kwalifikacje i tytuł**

Датум/ *Date* / **Data:**

Потпис/ *Signature* / **Podpis**

Печат/ *Stamp* / **Pieczęć:**